

1_006_01_rGya_spyod 'jug gsal bshad

Last update: 7.7.2020

1. Titles

Editorial title:

byang chub sems dpa'i spyod pa la 'jug pa'i tshig dang don gsal par bshad pa

Short title:

spyod 'jug gsal bshad

Title in *KDSB dkar chag*:

byang chub sems dpa'i spyod pa la 'jug pa'i tshig dang don gsal bar bshad pa (Introduction, p. 16, 57)

Text name as attested in the exemplar:

- byang chub sems dpa'i spyod pa la 'jug pa'i Ti ka (f. 1a, cover page)
- byang chub sems dpa'i spyod pa la 'jug pa'i tshig dang don gsal par bshad pa (f. 83b4, colophon)
- (rgyal sras spyod pa 'jug pa'i tshigs dang don legs bshad) (f. 1b1, introductory verse)
- (rgyal sras spyod pa 'jug pa'i tshigs dang don gsal bar bshad pa) (f. 83b3, closing verse 1)

English title:

Clear explanation of the words and meaning of the *Bodhi(sattva)caryāvatāra*

2. Author

Identification:

rGya dmar ba Byang chub grags (b. 11th c.)¹

BDRC ID author:

P4749

As attested in the exemplar:

shag skya'i dged (sic) slong byang chub grags (f. 83b4, colophon)

3. Work description

Affiliation:

bKa' gdams pa

Addressee of the invocation:

bder gshegs sras bcas

Genre:

Commentary, explanation

Base text:

Bodhicaryāvatāra (D3871)

Topic:

Bodhicaryāvatāra

¹ rGya dmar ba Byang chub grags lived between the end of the 11th and the 12th century (his floruit can be situated around 1095–1135) and was active in sTod lung. (See van der Kuijp 1983: 60, Akahane 2010: 78 and Sørensen and Hazod 2007: 420, n. 25)

General text description:

Commentary in nine chapters on nine chapters of Śāntideva's *Bodhicaryāvatāra*, with references to a "grel pa 'khan" (Prajñākaramati?) and citations from Prajñākaramati's *Pañjikā*. Chap. 9 contains a long excursus on the Two Truths.

Table of Contents / Outline:

- Cover page (1a)
- Incipit (1b1–1b4)
- Body of the text (1b4–83b3)
 - Chapter 1 (1b4–13b7)
 - Chapter 2 (13b8–19a4)
 - Chapter 3 (19a4–25a5)
 - Chapter 4 (25a5–27b8)
 - Chapter 5 (27b8–36a5)
 - Chapter 6 (36a6–44a5)
 - Chapter 7 (44a5–49a5)
 - Chapter 8 (49a5–58a8)
 - Chapter 9 (58b1–89b3)
- Conclusion (83b3–83b4)
- Colophon (83b4)

4. Exemplar

4.1 Source

In KDSB:

Set 1, Vol. 6, pp. 11–174

BDRC ID:

W1PD89051

Origin:

'Bras spungs gNas bcu lha khang (*KDSB dkar chag* 1, , p. 57; *'Bras spungs dkar chag*, vol. 2, p. 1376, no. 015545 (byang chub sems dpa'i spyod pa la 'jug pa'i 'tikka bzhugs, shAkya'i dge slong byang chub grags, 'bru tsha, 83f., 64x10cm, phyi, tsa, 65))

Indigenous catalogue marking(s):

phyi tsa 65 (cover page) (Tsa=dbu ma)

4.2 Extent

Number of folio (in KDSB/in the original):

82/83

Missing folios:

F. 4ab is missing

Extent (first and last folio):

1a–83b

Lines per folio:

8, 3 on f. 83b

Remarks:

Text on 1b1–83b4

Numbering in letters on the recto of the folios (not visible on the first and last folio)

Number on f. 27a in a different handwriting

Number on f. 7: *bdun, bdun*

Number on f. 29a: *nyer rgu, nye dgu bzhugs (so?) /*

Number on f. 35a: *so lnga, (dab pa dang nya ?)*

4.3 Manuscript particularities

Size (according to the catalogue):

64×10 cm

Type:

Handwritten

Script:

'bru tsha

Orthography:

- Palatalization of *m* (not systematic)
- Superabundant 'a *rjes 'jug (gtso' bo, rgyu', brjod bya')*
- Alternative prefixes *r-* for *d-* (*rgos* for *dgos*), 'a- for *m-* ('*khan* for *mkhan*), also for the numbers in the margins (e.g. *rgu'* for *dgu*)
- Alternative orthography (*yon gtan, bder gshegs*)
- Fluctuant orthography (*bstan bcos* and *bstan chos*)
- Bindu for *m*
- Abbreviations (e.g., for *ye shes*)

Annotations:

Numerous interlinear and marginal glosses and corrections by erasing and insertion, more abundant in the beginning; annotations by several hands (cf. insertion in *dbu can* on ff. 29a, 82b)

Symbols:

4 *siddham* signs at the beginning of the text (f. 1b); 1 *siddham* sign at the beginning of the first line on the recto of the other folios

5. Literature

5.1 Text and edition(s)

(a) *Exemplar*

- KDSB 1, vol. 6, pp. 11–174 (facsimile)
- BDRC **O1PD89051C2O0068** (PDF copy of the KDSB images)

(b) *Other exemplar(s)*

-

(c) *Edition(s)*

-

5.2 Translations and studies

- Akahane 2010 (mentions the three works by rGya dmar ba in KDSB)
- <https://www.oeaw.ac.at/ikga/forschung/tibetologie/materialien/the-dbu-ma-de-kho-na-nyid-of-rgya-dmar-ba-byang-chub-grags-12th-c/> (references to parallel passages in the *spyod 'jug gsal bshad* in the edition of the *dbu ma de kho na nyid*)
- Nishizawa 2019 (references to parallel passages in the edition of a portion of the *bden gnyis rnam bshad*)

5.3 Work in progress

-

5.4 Related Tibetan texts

The 7-folio work listed in '*Bras spungs dkar chag*, vol. 2, p. 1361, no. 015392 (byang chub sems dpa'i spyod pa la 'jug pa'i bsdus don bzhugs so, shAkya'i dge slong byan chub grags, dpe tshugs, 7 f., 65x 9cm, phyi tsa 13) might be an outline of the root-text of the BCA, or a short summary of it. According to the editors of the KDSB (*KDSB dkar chag*, Introduction, p. 57) it should have been published in the second set along with the *dBu ma'i de kho na nyid gtan la dbab pa*, but it was not.